



Dann bin in igem fuppland gefen. Mud wenn bin  
 föglig ift, dann ift bin aing fupff, bin ift bin  
 ein neues fupfgewand, das noch unbeniget ift,  
 fo bin ift fupff als das, bin ift bin ein hemis-  
 keratin (lepteres faines fuppland), von dem  
 es folge um 100 und um 20 giel. Ja mehr  
 noch als das, bin ift fupff als alle frauen!

2. Gefang :     ::I::+I::+::O::+::EI::ΣII::+I::I::+::+O::+I::O::  
 O·I+:::II·XI::III

Hinn kamele tákula teksháfkoi ilústan  
 wir slava tévítan Balra entá káim nesínchlam

Hinn, du fupff (woll) ein fupff, aber  
 du bist nicht wert, wir ein slústanfwanig im  
 kódmun slava fupffel bist du. Balra will  
 dich nicht mehr und wálfst dich.

3546 I. Teil

Des Phonographierten

Aufnahme Nr. 736

Der Aufnahme

Umdrehungszahl pro Minute 7

Vor- und Zuname Tubisakat wilt Chemadi  
 Geschlecht weibl Volkszugehörigkeit (Stamm, Muttersprache) Twareg<sup>x</sup>  
 Alter 35 Beruf Momadinfran  
 Geburtsort-Provinz-Land Taralit, Adrar Sforas  
 Wohnort-Provinz-Land Hoggar (Sahara)  
 war früher seßhaft in \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
 reist viel, ist viel gereist, wann? wo? zieht mit den  
Frauen in die Tafara Sfarin  
 Wohnort-Provinz-Land der Eltern Taralit, Sforas  
 Heimat des Vaters Sfo. der Mutter Sfo.

Zum Teile durch Ausstreichen zu erledigen.

Datum, Ort-Provinz-Land 28. IX. 35, Tamawrasst,  
Hoggar  
 Art des Gegenstandes frühe Aumtänze<sup>o</sup>  
 Eigenes, Fremdes, schon Gedrucktes früher  
 Sprache, Dialekt, Mundart Tamahaq  
(Sfarin der Twareg)  
 Musik, vokal oder instrumental \_\_\_\_\_  
 ein- oder mehrstimmig \_\_\_\_\_  
 Stimmgattung oder Instrumente \_\_\_\_\_  
 Geräusche, Schreien etc. \_\_\_\_\_  
 Art der Aufnahme Edison Walze, übertragen auf  
Grammophon  
 Aufgenommen durch H. S. Zehner, Wien.

Wissenschaftliche Kontrolle \_\_\_\_\_

- x), Stamm Kel Sforas, Familie Imakeltraken
- o) <sup>erster Teil:</sup> Anfang der Sfarin aus dem Adrar Sforas anläßl.  
<sup>Gefang:</sup> von falligen Ranzelritten<sup>1)</sup> bei Gefangenen, fassen etc.; es  
reist mit Trommelbegleitung gefangen  
zweiter Teil Gefang: Anfang der Sfarin aus dem Adrar Sforas  
bei falligen Tänzern, ohne Trommel.

1) fallige Ranzelritte heißt: anläßl. von fassen  
waffensichere Art bildet sich in Kreis v. Männern u. Sfarin im  
Rinn der ungen. Trommel fliegende fassen und fangen und  
klettern z. Teil der Trommel fallende, während junge Männer  
auf fallig gezäumten Ranzeln sind im tiefen Gänge der  
Hindern fangen sitzen.

Wpfr Anfang:    :: 0 0 0 1 :: + :: 2 1 + 1 1 :: + 1 :: 0 0 8 + 0 0 ::  
 :: 1 1 :: 1 1 X :: 1 E :: 0 + 0 0 0 E :: 1 1 8 . 1 E 1 1 0 0 1 :: 0 :: :: 1 1 .  
 8 0 + 0 :: 1 1 1 E 2 :: 1 :: ~~1 1 1 1~~

Jókes maréna! Tachéjona edat stadnékta  
 júnker nehaga stárára úlin hünd nehahnama  
 wartésesmad ach nehága daman nirsan waswir  
 Namla gertírskon dag'dai wamhá.

Goll zel fig var Tachéjona aleggmand,  
 no zel fin waggfan. Gó Dam bland (ulur fin), ifo  
 fozong kramb wir fawt. Gó fukka an Miff  
 Miff der Damala und an allem dleffer  
 der Lorum von Tirilken und Ag'dai

Zsmitt- Anfang:    1 1 1 + 1 :: 1 1 :: 2 0 0 0 0 + 1 1 0 0 0 0 1 + 0 #  
 + # 1 1 :: 1 1 :: 0 1 :: 0 1 1 :: 1 1 :: + 1 1 0 0 0 1 1 1 + 0 0 0 1  
 1 1 :: 1 1 0

Aning'etan áhal datínge brói júnit.  
 nedes káraden táraza tazóli aháldi naraq'eri  
 Assalokléki igá ávriaten igá asamsáli úder  
 tíbaraden gáimchamadéri

Damegtag. Junt wínd míl gulámegft.  
 wínd júnge Mánne fawen. Dín gawngon brangon.  
 Junt feg íf míl nírre kagfawen, míl dan Ass-  
 lokléki. Gó feg: man Damegft míl gawngon, míl  
 Sampe und fawen. Dg feg wínd júnge fawen  
 kungon.

3546 II. Teil

Des Phonographierten

Aufnahme Nr. 225

Der Aufnahme

Umdrehungszahl pro Minute

Vor- und Zuname 1.) Jinga Pletha 3545, 2.) Braura  
ag Matoki

Datum, Ort-Provinz-Land 26. VIII. 35

Geschlecht männl. Volkszugehörigkeit (Stamm, Muttersprache) Tuareg

Art des Gegenstandes Jinga Annahme 0)

Alter 18 Beruf Jäger, Nomade

Geburtsort-Provinz-Land im Tamaurasset im

Eigenes, Fremdes, schon Gedrucktes Jäger

Wohnort-Provinz-Land Hoggar, Sahara

Sprache, Dialekt, Mundart Tamahaq

war früher sehaft in bis

Original der Tuareg

weist viel, ist viel gereist, wann? wo? Jäger mit dem  
Sohn in der Tafara beim

Musik, vokal oder instrumental

Wohnort-Provinz-Land der Eltern Hoggar

ein- oder mehrstimmig

Heimat des Vaters Hoggar der Mutter Adrar Oforas  
Taralit.

Stimmgattung oder Instrumente

Wissenschaftliche Kontrolle

Geräusche, Schreien etc.

Art der Aufnahme

Aufgenommen durch

Jinga Pletha  
3546

- \*) Stamm Kel Ahaggar, Familien Agin u. Tahali
- o) Aufgang der Männer in. Frauen anläßl. von Jägern  
Ranzelriten, mit Hornbegleitung.

1: 12 0A . + 0# + + : 6 E E 0 + 0# . E : + : 0 + + 11 0 E : + 0# +  
+ 11 E 1, 0 B 1 + E 1 1 11 6 1 1 1 : I . E : . 1 X 1 1 1 : + 1 0 A 0 1 : 0 : 0 E # .

Ananeni! Bida terzet sanschint edes terza mera tak  
sat teles mera terzet telmen niresch intidit nigelersch  
mebrala ma bei digen agin licten asedesan rereris  
jala.

Ananeni! Bida ill bafur als ninn pfeifende zack gazalla,  
bafur als Mera, ja bafur als Jäger; bafur als ninn Ranzel-  
riten auf guter Weide, bafur als die Leute der Jäger.  
Buebrala, wozu bist du mit einem Lauten gekommen

+ 0 0 : .  
0 : : : E 11 .

druckta  
nama  
~ was wir

sandl,  
(in), ihr  
am Miff  
offen

+ 0 #  
· 0 0 E 1

simüt-  
sarog'er  
ider

Laungft.  
braun.  
Assa-  
fr. mit  
samm

Zum Teile durch Ausstreichchen zu erledigen